

РЕЦЕНЗІЯ

на освітньо-професійну програму

«Переклад і міжкультурна комунікація (англійська та друга іноземна мова)» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти зі спеціальності В11 Філологія спеціалізації В11.041 – германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська Навчально-наукового інституту «Горлівський інститут іноземних мов» ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»

Оновлення освітньо-професійної програми «Переклад і міжкультурна комунікація (англійська та друга іноземна мова)» засвідчує послідовний підхід її розробників до вдосконалення моделі підготовки майбутніх перекладачів. Аналіз програми свідчить, що внесені зміни мають не локальний характер, а стали результатом комплексного перегляду її концепції відповідно до сучасних вимог професійної діяльності у сфері перекладу та міжкультурної комунікації.

Сильною стороною оновленої редакції стала чіткість професійного спрямування. Відмова від поєднання різних моделей підготовки (філологічної та педагогічної) дала змогу зосередити зміст програми на формуванні професійного профілю перекладача. Такий підхід відображено не лише в оновленні змісту, а й у логіці побудови всієї освітньо-професійної програми, складники якої взаємопов'язані та підпорядковані досягненню спільної мети.

Позитивно оцінюється прагнення забезпечити відповідність змісту підготовки сучасним тенденціям розвитку перекладацької діяльності. У програмі посилено увагу до спеціалізованого перекладу з другої іноземної мови, використання цифрових технологій у професійній діяльності, роботи з електронними мовними ресурсами, а також формування вмінь аналізувати, редагувати й оцінювати результати перекладацької роботи. Це свідчить про орієнтацію програми на реальні професійні завдання, з якими працюватимуть майбутні випускники.

Логічно вибудована система практичної підготовки забезпечує послідовне набуття професійного досвіду та поєднання теоретичної підготовки з практичною діяльністю. Показово, що структура практик і форма підсумкової атестації узгоджуються із загальною концепцією програми та завершують процес професійного становлення майбутнього перекладача.

Оновлена редакція освітньо-професійної програми справляє враження цілісної, добре продуманої системи, у якій зміни мають взаємоузгоджений характер і підпорядковані спільній меті. Саме концептуальна цілісність становить її головну перевагу.

Загалом освітньо-професійна програма «Переклад і міжкультурна комунікація (англійська та друга іноземна мова)» відповідає вимогам Стандарту вищої освіти за спеціальністю В11 Філологія та заслуговує на позитивну оцінку.

Рецензент:

кандидат філологічних наук,
доцент, доцент кафедри теорії та
практики перекладу з англійської мови
факультету іноземної філології
Запорізького національного університету

Маргарита БЕРЕЖНА

Підпис
засвідчую

НАЧАЛЬНИК
ВІДДІЛУ КАДРІВ



Ірина Маслова